



Prot. 4-10 128

Bozen / Bolzano, 25.07.2013

Bearbeitet von / redatto da:
Johanna Ebner, H. Maier

Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen

Landessachverständige in den
Gemeindebaukommissionen
Generaldirektion
Landesabteilungen:
- Landwirtschaft
- Forstwirtschaft
- Örtliche Körperschaften
- Landesagentur für Umwelt
Mitglieder der
II. Landschaftsschutzkommission
Mitglieder des
Kollegiums für Landschaftsschutz
Außenamt des Nationalparks Stiefser Joch

Südtiroler Gemeindenverband
Südtiroler Bauernbund
Dachverband für Natur- und Umweltschutz
Ingenieurkammer
Kammer der Architekten, Raumplaner,
Landschaftsplaner, Denkmalpfleger
Kammer der Agronomen und Forstwirte
Kollegium der Fachingenieure
Geometerkollegium

Comuni della Provincia Autonoma di Bolzano

Esperti/e provinciali nelle Commissioni edilizie
comunali
Direzione Generale
Ripartizioni provinciali:
- Agricoltura
- Foreste
- Enti locali
Agenzia per l'ambiente
Membri della
II. Commissione per la tutela del paesaggio
Membri del
Collegio per la tutela del paesaggio
Ufficio Periferico del Parco Nazionale dello Stelvio

Consorzio dei Comuni
Unione agricoltori e coltivatori diretti
Federazione protezionisti altoatesini
Ordine degli Ingegneri
Ordine degli architetti, pianificatori paesaggisti,
conservatori
Ordine degli Agronomi e Forestali
Collegio dei Periti industriali
Collegio provinciale dei Geometri

nur mittels E-Mail/solo via e-mail

**Rundschreiben des Landesrats für
Natur, Landschaft und Raumentwicklung
Nr. 3/2013**

Wintergärten

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit **Beschluss der Landesregierung vom
08.07.2013, Nr. 1049** wurden die neuen
Richtlinien für die Errichtung von
Wintergärten an bestehenden Gebäuden laut

**Circolare del Assessore alla Natura, al
paesaggio ed allo sviluppo del territorio
n. 3/2013**

Verande

Gentili Signore, gentili Signori,

con la **delibera della Giunta provinciale del
08.07.2013, n. 1049** sono state approvate le
nuove direttive concernenti la costruzione di
verande su edifici esistenti ai sensi



Artikel 127 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 „Landesraumordnungsgesetz“ genehmigt. Die Richtlinien wurden am 23.07.2013 im Amtsblatt der Region veröffentlicht und treten am 07.08.2013 in Kraft.

Die genannten Richtlinien legen die **technischen Merkmale** fest, welche Wintergärten aufweisen müssen, um als Maßnahme zur Nutzung von Sonnenenergie und damit zur Energieeinsparung zu gelten:

1. Der Wintergarten muss **nach Süden ausgerichtet** sein mit einer **zulässigen Abweichungstoleranz in der Ausrichtung von 60 Grad**.
2. Er muss an einer **Gebäudeaußenwand mit ausreichender Masse**, hinsichtlich der Wärmespeicherkapazität, errichtet werden und **von den dahinter liegenden Räumen thermisch abtrennbar** sein.
3. Der **Abstand zwischen Gebäudeaußenwand und Verglasung darf nicht mehr als 3,50 m** betragen. Die **Wärmeabfuhr ins Gebäude** ist sicherzustellen.
4. Ein Wintergarten darf **nicht mit Heizanlagen** ausgestattet sein.
5. Die **Bruttogeschossfläche** eines Wintergartens darf **8% der Bruttogeschossfläche des jeweils betroffenen materiellen Anteiles nicht überschreiten**. Die **Bruttogeschossfläche** des Wintergartens kann jedoch **in jedem Falle 9 m² jedoch keinesfalls mehr als 30 m²** betragen.
6. **Alle Bauteile** der Wintergartenstruktur müssen **ausreichend wärmedämmend** sein. Es gelten folgende Wärmedurchgangskoeffizienten:
 a) **Rahmenbauteile $U_f \leq 2,0 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$**
 b) **Verglasungen $U_g \leq 1,1 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$**
7. Der Flächenanteil der **Verglasung darf 70% der Fassadenfläche** des Wintergartens **nicht unterschreiten**.

Die Errichtung von Wintergärten ist als Maßnahme für die Einschränkung des Energieverbrauchs und zur Nutzung von

dell'articolo 127 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13. Le direttive sono state pubblicate il 23.07.2013 nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entrano in vigore il 07.08.2013.

Le direttive citate definiscono **le caratteristiche tecniche** delle verande, la cui costruzione vale come misura per l'utilizzo di energia solare ed intervento per il contenimento dei consumi energetici:

1. La veranda deve avere un'**esposizione verso sud** con una **tolleranza di scostamento ammissibile dall'esposizione di 60 gradi**.
2. Deve essere costruita su una **parete esterna di massa sufficiente**, in relazione alla capacità di accumulo di calore, ed essere **termicamente divisibile dai locali retrostanti**.
3. La **distanza tra la parete esterna dell'edificio e la parte vetrata non può essere superiore a 3,50 m**. Deve essere garantita la **trasmissione del calore all'interno dell'edificio**.
4. La veranda **non può essere dotata di sistema di riscaldamento**.
5. La **superficie lorda di piano** di una veranda **non può essere superiore all'8% della relativa superficie lorda di piano della porzione materiale interessata**. La superficie lorda di piano della veranda può **in ogni caso raggiungere 9 m² ma in alcun caso superare il limite di 30 m²**.
6. **Tutte le parti della struttura** della veranda devono essere **sufficientemente isolate**. Valgono i seguenti coefficienti di trasmissione del calore:
 a) **parti strutturali $U_f \leq 2,0 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$**
 b) **parti vetrate $U_g \leq 1,1 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$**
7. La **superficie vetrata non può essere inferiore al 70% della facciata** della veranda.

La costruzione di verande quale misura per l'utilizzo di energia da fonti rinnovabili e per il contenimento dei consumi energetici è



Energie aus erneuerbaren Quellen im Sinne des Artikels 127 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 „Landesraumordnungsgesetz“ **von der Baukostenabgabe befreit**. Sofern sie an **Gebäuden** ausgeführt werden, **die bereits am 12.01.2005 rechtmäßig bestanden haben bzw. vor diesem Datum eine Baukonzession** hatten, werden sie zudem **nicht für die Berechnung der Baumasse** herangezogen.

In jedem Falle sind die Bestimmungen zu den **Gebäudeabständen** laut Artikel 9 des Ministerialdekretes vom 2. April 1968, Nr. 1444, einzuhalten (siehe Urteil des Verfassungsgerichtshofes Nr. 114 vom 7. Mai 2012).

DER LANDESRAT FÜR NATUR, LANDSCHAFT,
RAUMENTWICKLUNG, GRUNDBUCH UND
KATASTER

esente dal contributo sul costo di costruzione secondo quanto previsto dal comma 5 dell'articolo 127 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 "Legge urbanistica provinciale". Qualora siano eseguiti su **edifici già legalmente esistenti alla data del 12.01.2005 o concessionati prima di tale data**, essi non sono **considerati ai fini del calcolo della cubatura**.

In ogni caso devono essere rispettate le disposizioni relative alle **distanze tra i fabbricati** di cui all'articolo 9 del decreto ministeriale 2 aprile 1968, n. 1444 (vedi la sentenza della Corte Costituzionale n. 114 del 7 maggio 2012).

L'ASSESSORE ALLA NATURA, PAESAGGIO,
SVILUPPO DEL TERRITORIO, LIBRO
FONDIARIO E CATASTO

Elmar Pichler Rolle

Anhang:

Beschluss der Landesregierung vom 08.07.2013, Nr. 1049, veröffentlicht im Amtsblatt der region vom 23.07.2013

Allegati:

Delibera della Giunta provinciale del 08.07.2013, Nr. 1049, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione